

RU

## Использование окказиональных имен собственных в публицистическом французском дискурсе

Аксенова М. В., Кириллов Е. А., Мерзлякова А. В.

**Аннотация.** Цель исследования - определить структурные и семантические особенности французских окказиональных топонимов, функционирующих в публицистическом дискурсе. В статье выделяются способы словообразования, типичные для создания окказиональных антропонимов и топонимов. Систематизируются коннотативные компоненты значения данной группы онимов. Научная новизна работы заключается в исследовании коннотативной части семантики окказионального онима, не имеющего реально существующего денотата, и выявлении преобладания оценочной функции над индивидуализирующей у данной группы имен собственных. В результате выявлена продуктивная устойчивая модель создания окказиональных антропонимов, обладающих отрицательным оценочным компонентом, а также две частотные модели создания окказиональных антропонимов, которые могут актуализировать как положительный, так и отрицательный оценочный компонент, в зависимости от своей внутренней формы и контекста.

EN

## Use of Nonce Proper Names in the French Publicistic Discourse

Aksenova M. V., Kirillov E. A., Merzlyakova A. V.

**Abstract.** The purpose of the research is to determine the structural and semantic features of the French nonce toponyms functioning in publicistic discourse. The article highlights the ways of word formation typical of creating nonce anthroponyms and toponyms. The connotative components of the meaning of this group of onyms are classified. Scientific novelty of the research lies in studying the connotative part of the semantics of a nonce onym that does not have an actually existing denotatum and in identifying predominance of the evaluative function over the individualising one in this group of proper names. As a result, the researchers have identified a productive stable model for creating nonce anthroponyms with a negative evaluative component, as well as two frequent models for creating nonce anthroponyms that can actualise both positive and negative evaluative components depending on their internal form and context.

### Введение

Имена были объектом внимания лингвистов с незапамятных времен. Историю их возникновения, значение и смысл, связь с жизнью общества, с мировоззрением и верованиями людей, с окружающей нас природой, а также метаморфозы, происходившие с ними на протяжении разных эпох, изучали и изучают представители самых разных научных дисциплин – истории, географии, этнографии, краеведения, психологии, литературоведения [3].

Имена собственные (далее – ИС) объединяют много классов лексем: хрононимы, антропонимы, топонимы, теонимы, зоонимы и т.д. В зависимости от реальности объекта ономастической номинации выделяют реалионимы и мифонимы, а также ирреальные онимы.

В данной статье будут рассмотрены окказиональные имена собственные, не имеющие денотата в актуальной действительности.

Актуальность подобного исследования обусловлена тем, что данные лексемы способны в сжатой форме передавать большой объем экстралингвистической информации. Изучение механизмов, влияющих на актуализацию фоновых знаний, входит в круг интересов современной семантики, занимающейся изучением изменений в значении лексемы, в зависимости от вхождения лексемы в тот или иной дискурс.

Для решения поставленной в исследовании цели – выявления структурных и семантических особенностей окказиональных имен собственных – были поставлены следующие задачи:

1. Рассмотреть модели словообразования, характерные для создания окказиональных имен собственных.

2. Выявить наличие или отсутствие закономерности выбора способов словообразования с классом имен собственных.
3. Проанализировать внутреннюю форму окказиональных имен собственных.
4. Описать особенности коннотативной семантики окказиональных имен собственных.

Теоретической базой для исследования послужили работы по исследованию семантики в рамках общей теории имени собственного М.-Н. Гари-Приер [9]; работы по словообразованию Н. В. Подольской [6]; работы по модификации семантики имени собственного А. В. Уразметовой [8], А.-М. Паво [10].

В качестве основных методов исследования были использованы словообразовательный анализ, семантический анализ, лингвокультурный анализ.

Анализ практического материала производился на единицах, отобранных методом сплошной выборки во французских газетах "Le Figaro", "Le Monde", "Le Point", "Libération" с 2007 года по настоящее время.

Практическая значимость работы определяется тем, что ее результаты могут быть использованы в преподавании общего курса лексикологии, спецкурсов по семантике, ономастике и лингвистике текста.

### Окказиональные имена собственные

В качестве рабочего используется следующее определение термина «окказионализм» – это индивидуально-авторский неологизм, созданный поэтом или писателем в соответствии с законами словообразования языка, по тем моделям, которые в нём существуют, и использующийся в тексте как лексическое средство художественной выразительности или языковой игры [2]. Окказионализмы – это слова с яркой стилистической коннотацией, обладающие сильным описательным компонентом. Именно за счет своей свежести, выразительности окказионализмы становятся частым приёмом, к которому прибегают СМИ, и поэтому их нередко можно встретить в публицистических текстах [7].

Окказиональное словоупотребление выходит за пределы узуса, а потому предполагает более тесную связь участников коммуникации с контекстом. Окказионализм преимущественно обладает эмоционально-экспрессивной окраской.

В последние годы в средствах массовой информации появилось огромное количество окказионализмов, созданных от имен собственных. Окказиональные имена собственные встречаются среди антропонимов и топонимов. Это объясняется тем, что человек, его социальные и личностные отношения, его физические, психические и эмоциональные характеристики, его привычки и образ мыслей являются объектом пристального внимания современных исследователей [5].

### Словообразование окказиональных имен собственных

Анализ способов создания окказионализмов выявил, что в большинстве случаев образование окказионализмов происходит по аналогии с узуальными словами, то есть используются продуктивные модели словообразования: деривация (суффиксация, префиксация), словосложение, сращение, телескопия и заимствования [4].

Для окказиональных ИС, образованных при помощи аффиксации, характерно использование суффиксов -iste, -isme, -isation: *Macronisme, Trumpiste, Sarkozysation*. Также продуктивен способ образования при помощи префикса *anti-*: *anti-Bush, anti-Lolita, anti-sarkozysme*. Причем отмечено, что для окказиональных антропонимов характерно использование аффиксации (90% отмеченных случаев. Остальные 10% составляют периферийные для антропонимов усечение производящей основы – *Sarko* и телескопия – *Biden-mania, Trumpophobia*).

Для создания окказиональных топонимов метод телескопии, напротив, является ядерным (75%) – *Françafrique, Chindia*; высокую продуктивность показал формант *Euro-* (часть топонима Europe) – *Euroland, Euro-France*. Для создания окказиональных топонимов также используется аффиксация, однако только одна модель (антропоним (имя президента) + суффикс -ie) *Macronie, Hollandie, Poutine*.

### Специфика семантического наполнения окказиональных имен собственных

Как уже отмечалось выше, окказиональные имена собственные входят в классы антропонимов и топонимов. При рассмотрении окказиональных антропонимов было выявлено, что они были образованы от имен президентов (как французских, находившихся у власти в разные годы, так и зарубежных). Небольшая группа окказиональных антропонимов образована от имен политиков, не занимающих президентский пост, но либо участвующих в выборах, либо их имена ассоциируются с неоднозначными, скандальными событиями.

В группу окказионализмов, образованных от имён президентов, входят лексемы *Sarkozysation, Macronisme, Chiraquiste, Trumpisme, Hollandisme*. Данные окказионализмы обладают пейоративной коннотацией (ирония, неодобрение, высмеивание), которая актуализируется доступной внутренней формой – имя лидера страны + суффикс -isme/-iste/-isation, – являются интернациональной моделью словообразования, используются в английском, французском, русском языках для номинации того или иного политического режима, сторонников режима либо политических или социокультурных процессов. Подобные лексемы функционируют в языке достаточно

давно: *Hitlérisation, Staliniste, Gaullisme, Mitteranisme*. Отрицательная коннотация уже закрепились в тезаурусной информации подобных ономов и благодаря общей модели словообразования легко транслируется на вновь создаваемые окказионализмы.

Контекст также влияет на создание определенной коннотации: *La "Sarkozysation" du discours hollandais...* [13]. / «Саркозизация» олландовских речей... (здесь и далее перевод авторов статьи. – М. А., Е. К., А. М.). Употребление прилагательного *hollandais*, образованного от имени президента Ф. Олланда, создает определенный каламбур, т.к. словосочетание *discours hollandais* вне контекста может быть переведено как «голландская речь». Однако в данном контексте статьи с политической тематикой автор апеллирует к устоявшимся моделям использования лексем *La Hollande* и *hollandais*, аллюзивно отсылающим к личности президента Ф. Олланда, причем за подобными случаями номинации закрепился негативный оценочный компонент.

Благодаря частотности использования и интернациональному характеру лексем, доступной для восприятия внутренней форме вышеперечисленные окказиональные ИС способны вербализовывать эмоциональные концепты ГНЕВ, ПРЕЗРЕНИЕ.

Рассмотрим подробнее окказиональные топонимы. В данной группе были выделены лексемы, образованные от слияния двух топонимических основ, а также от слияния антропонима с топонимическими формантами. Чаще всего полученные окказионализмы могут быть отнесены к классу хоронимов (названия стран и континентов).

В группу топонимов, образованных от слияния двух топооснов, входят лексемы *Euroland, Françafrique, Françamerique, Chindia, Chimérique*. Все они образованы методом телескопии. В отличие от окказионализмов, основанных на антропонимах, данные ИС не несут отрицательной коннотации, что видно на примере контекста, в котором они используются: *Or, les relations en Chindia sont tendues depuis quelques semaines* [14]. / *Китайско-индийские отношения накаляются*. Использование данных окказионализмов в основном характерно для описания отношений между странами, регионами либо для выделения географической области, не вписывающейся в традиционно упоминаемые регионы: *Mort d'Idriss Déby: une nouvelle entaille à la Françafrique* [12]. / *Смерть Идрисса Деби: новая трещина во франко-африканских отношениях*. В данном случае речь идет об отношениях Франции со странами Северной Африки, которые традиционно рассматривались как зона влияния французской политики.

Среди найденных окказиональных топонимов отрицательная коннотация была выявлена только у лексемы *Chimérique* (окказионализм образован методом телескопии от топонимов *Chine* и *Amérique*). Фонетический образ данного топонима отсылает к имени Химера (мифический монстр с частями тела от разных животных): *Lorsque, vers 2050, le PNB chinois représentera un tiers du PNB américain (contre 15% aujourd'hui), la Chimérique sera un Léviathan qui dominera la planète* [15]. / *Когда к 2050 году китайский ВВП будет составлять треть американского ВВП (против 15% сегодня), китайско-американская экономика станет Левиафаном, который будет доминировать на планете*. Подобная фонетическая аллюзия несет в себе негативную коннотацию, основанную на фоновых знаниях читателя. Указанный коннотативный компонент усиливается контекстуальным окружением – сравнение с чудовищем Левиафаном актуализирует семы «всесокрушающая сила», «демоническая сила», «могущественный враг», использование глагола *dominer* (*царить, подчинять себе*) также способствует созданию отрицательной коннотации окказионализма *Chimérique*.

В группу окказиональных топонимов, образованных от антропонимов, входят лексемы *Sarkofrance, Hollandie, Macronie*. В сравнении с примерами из предыдущей группы, которые не содержали антропонимического компонента, данные антропонимы имеют ярко выраженную юмористическую, ироническую или уничижительную окраску: *Bataille de boulettes fiscales entre Hollandie et Macronie* [14]. / *Налоговая битва между Олландией и Макронией*.

## Заключение

В результате проведенного исследования были сделаны следующие выводы. Словообразование окказиональных имен собственных происходит по определенным моделям: наиболее частотные – аффиксация, телескопия. Причем наблюдается закономерность: аффиксация больше используется при образовании окказиональных антропонимов, телескопия – топонимов.

Окказиональные имена собственные в публицистическом дискурсе имеют доступную для восприятия внутреннюю форму, в качестве формантов для окказионализмов используются две семантические группы – имена политиков и названия реально существующих географических объектов, преимущественно хоронимов.

Анализ коннотативной семантики окказиональных имен собственных выявил, что окказиональные топонимы, образованные от топоформантов, создаются преимущественно для номинации сфер влияния отдельных стран, экономических союзов. В то время как окказиональные топонимы и антропонимы, образованные от антропооснов, имеют выраженную отрицательную коннотацию, которая актуализируется как внутренней формой, так и контекстным окружением.

В качестве перспективы дальнейшего исследования считается возможным рассмотреть функционирование окказиональных имен собственных в художественном дискурсе, провести сравнительный анализ с данными, полученными при работе с публицистическим дискурсом, а также выявить и систематизировать концепты, вербализуемые окказиональными именами собственными.

**Источники | References**

1. Бандалетов В. Л. Русская ономастика. М.: Просвещение, 1983. 224 с.
2. Белокурова С. П. Словарь литературоведческих терминов. СПб.: Паритет, 2012. 64 с.
3. Горбаневский М. В. Мир имён и названий [Электронный ресурс]. URL: [http://gramota.ru/biblio/magazines/gramota/28\\_19](http://gramota.ru/biblio/magazines/gramota/28_19) (дата обращения: 03.04.2021).
4. Земская Е. А. Активные процессы современного словопроизводства. М.: Языки русской культуры, 2000. 473 с.
5. Лысков А. Г. Образование имен существительных со значением лица в современном русском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1959. 38 с.
6. Подольская Н. В. Проблемы ономастического словообразования (к постановке вопроса) // Вопросы языкознания. 1990. № 3. С. 40-52.
7. Помникова А. Ю. Семейная история в дискурсивном пространстве [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/semeynaya-istoriya-v-diskursivnom-prostranstve> (дата обращения: 23.05.2021).
8. Уразметова А. В. Лингвокультурологический аспект изучения топонимов в составе фразеологических единиц (на материале английского и французского языков): дисс. ... к. филол. н. Уфа, 2006. 196 с.
9. Gary-Prieur M.-N. Le nom propre constitue-t-il une catégorie linguistique? // Langue française. 1991. № 92. P. 4-25.
10. <http://journals.openedition.org/mots/13102> (дата обращения: 15.07.2021).
11. <https://www.lefigaro.fr/international/mort-d-idriss-deby-une-nouvelle-entaille-a-la-francafrique-20210421> (дата обращения: 28.04.2021).
12. [https://www.lemonde.fr/culture/article/2014/02/20/la-sarkozysation-du-discours-hollandais\\_4370612\\_3246.html](https://www.lemonde.fr/culture/article/2014/02/20/la-sarkozysation-du-discours-hollandais_4370612_3246.html) (дата обращения: 26.04.2021).
13. [https://www.lepoint.fr/monde/les-tribulations-d-un-avion-d-air-india-au-pakistan-10-07-2012-1483718\\_24.php#xtmc=india&xtnp=1&xtcr=4](https://www.lepoint.fr/monde/les-tribulations-d-un-avion-d-air-india-au-pakistan-10-07-2012-1483718_24.php#xtmc=india&xtnp=1&xtcr=4) (дата обращения: 03.05.2021).
14. [https://www.liberation.fr/france/2017/10/27/bataille-de-boulettes-fiscales-entre-hollandie-et-macronie\\_1606329/](https://www.liberation.fr/france/2017/10/27/bataille-de-boulettes-fiscales-entre-hollandie-et-macronie_1606329/) (дата обращения: 03.05.2021).
15. [https://www.liberation.fr/tribune/2007/08/06/chine-amerique-ou-la-chimerique\\_99412/](https://www.liberation.fr/tribune/2007/08/06/chine-amerique-ou-la-chimerique_99412/) (дата обращения: 05.05.2021).

**Информация об авторах | Author information****RU**Аксенова Марина Викторовна<sup>1</sup>, к. филол. н.Кириллов Егор Андреевич<sup>2</sup>Мерзлякова Анна Владимировна<sup>3</sup>, к. филол. н.<sup>1, 2, 3</sup> Нижегородский государственный педагогический университет имени К. Минина**EN**Aksenova Marina Viktorovna<sup>1</sup>, PhDKirillov Egor Andreevich<sup>2</sup>Merzlyakova Anna Vladimirovna<sup>3</sup>, PhD<sup>1, 2, 3</sup> Minin Nizhny Novgorod State Pedagogical University<sup>1</sup> [marina.v.aksenova@gmail.com](mailto:marina.v.aksenova@gmail.com), <sup>2</sup> [egorkirr@bk.ru](mailto:egorkirr@bk.ru), <sup>3</sup> [merzliakova@list.ru](mailto:merzliakova@list.ru)**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 24.06.2021; опубликовано (published): 15.09.2021.

**Ключевые слова (keywords):** окказионализм; топоним; антропоним; коннотация; оценочная функция; nonce word; toponym; anthroponym; connotation; evaluative function.